

Ю. В. Козубенко*

ВОПРОСЫ УГОЛОВНОГО СУДОПРОИЗВОДСТВА КНР

22 мая 2010 г. в Уральской государственной юридической академии состоялась открытая лекция по проблемам зарубежного уголовного процесса, организованная доцентом кафедры уголовного процесса Юрием Вячеславовичем Козубенко и профессором Все-китайского народного университета права и политики Лиу Мей.

Во вступительном слове заведующий кафедрой уголовного процесса УрГЮА профессор Алексей Дмитриевич Прошляков подчеркнул важность и несомненную актуальность подобных мероприятий, позволяющих не только продемонстрировать высокий профессиональный уровень преподавателей кафедры и международных коллег, но и привлечь студентов Академии всех специальностей к исследованию обозначенных проблем.

В завершение лекции слушатели задавали Лиу Мей вопросы. Вот ответы на некоторые из них.

<p>1.1. 法定代理人履行什么功能?</p>	<p>1.1. Какую функцию выполняют процессуальные представители?</p>
<p>答: 依据中国《刑事诉讼法》第 82 条, 由当事人的父母、养父母、监护人和负有保护责任的机关团体的代表担任法定代理人, 代理未成年人、限制行为能力人、无行为能力人。法定代理制度的功能是依法维护被代理人的合法权益, 例如在被代理人被讯问、询问、审判时要求到场, 对于侦查人员、检察人员、审判人员侵犯被代理人权益的行为代理申诉、控告, 为被羁押的被代理人申请取保候审, 为未成年被告人上诉、申诉等。</p> <p>法定代理人行使权利是依据法律规定, 无需得到被代理人的授权或者同意, 可以独立行使。</p>	<p>Ответ: На основании ст. 82 Уголовно-процессуального кодекса КНР законные представители – родители, приемные родители сторон уголовного судопроизводства, опекун или ответственный представитель органов попечительства – представляют несовершеннолетнего, ограниченно дееспособное или недееспособное лицо. Задача системы законных представителей – защищать законные права представляемого, например при опросе, допросе, исследовании места совершения преступления. В случае нарушения следователем, прокурором, судьей прав представляемого представитель подает надзорную жалобу, жалобу прокурору; в отношении содержащегося под стражей – заявление об освобождении под залог, кассационную жалобу; в отношении несовершеннолетнего подсудимого – надзорную жалобу и т. д.</p> <p>Процессуальные права законного представителя установлены законом и могут использоваться независимо от их передачи представляемым или его согласия.</p> <p>В уголовном процессе существует три вида представителей: представитель потерпевшего (а равно законный предста-</p>

* Козубенко Юрий Вячеславович – кандидат юридических наук, доцент кафедры уголовного процесса Уральской государственной юридической академии (Екатеринбург). E-mail: yuri.kozubenko@usla.ru.

刑事诉讼中有 3 种代理：代理被害人及其法定代理人或者近亲属；代理自诉人及其法定代理人；代理附带民事诉讼当事人及其法定代理人。

诉讼代理人的职责：依据事实和法律，维护被代理人的合法权利。

诉讼代理人的范围：与辩护人的范围一样：1，律师；2，人民团体或者被害人、自诉人等所在单位推荐的人；被代理人的监护人、亲友。

不能做诉讼代理人的：正在被执行刑罚或者被依法限制、剥夺人身自由的人。

诉讼代理人的权利：如果是律师代理人，有权查阅、摘抄、复制案卷材料，有权调查取证。如果是其他两种人，经过检察院或者法院许可，有权查阅摘抄复制案卷材料，但无权调查取证。

витель или ближайшие родственники); представитель частного обвинителя (а равно его законный представитель); представитель стороны в дополнительном гражданском процессе (а равно его законный представитель).

Обязанность процессуального представителя – основываясь на фактах и законе, защищать законные права представляемого лица.

Круг лиц – процессуальных представителей тождествен кругу лиц защиты:

- 1) адвокаты;
- 2) народные общества или представители от предприятий потерпевшего, частного обвинителя; опекун, близкие друзья или родственники.

Не могут выступать процессуальными представителями лица, в настоящий момент подвергающиеся исполнению наказания либо ограничениям или лишению личных прав.

Процессуальные представители обладают следующими правами:

если представителем является адвокат, он имеет право прочитывать, копировать, изготавливать дубликат материалов дела, проверять собранные доказательства;

остальные представители на основании разрешения прокуратуры или суда имеют право прочитывать, копировать, изготавливать дубликат материалов, но не вправе проверять собранные доказательства.

Статья 82 УПК КНР (пояснение соответствующих терминов)

Используемые в настоящем законе термины имеют следующий смысл:

(1) Расследование – это осуществляемая органами общественной безопасности, народной прокуратуры в процессе работы над делом, проводимая на основании закона специальными следственными органами работа и связанные с ней меры принуждения.

(2) Стороны – это потерпевший, частный обвинитель, подозреваемый в преступлении, подсудимый, истец и ответчик в дополнительном гражданском процессе.

(3) Законный представитель – это родители, приемные родители пред-

	<p>ставляемого, опекуны и представители органов и структур попечительства.</p> <p>(4) Участники процесса – это стороны, законные представители, процессуальные представители, защитник, свидетели, эксперт и переводчик.</p> <p>(5) Процессуальный представитель – в делах публичного обвинения – потерпевший, а равно его законный представитель или близкий родственник; в делах частного обвинения – частный обвинитель, а равно его законный представитель, по доверенности участвующий в процессе, и законный представитель, участвующий по доверенности в дополнительном гражданском процессе.</p> <p>(6) Близкий родственник – это супруг, супруга, отец, мать, сын, дочь, единокровные братья и сестры.</p>
<p>1.2. 辩护律师参加刑事诉讼有什么风险? (最佳问题!)</p>	<p>1.2. Каким рискам подвергаются адвокаты по уголовным делам? (вопрос признан лучшим)</p>
<p>答: 根据《刑事诉讼法》第38条和《刑法》第306条, 律师在执行职务时, 如果帮助当事人隐匿、毁灭、伪造证据或者串供, 或者威胁、引诱证人违背事实改变证言或者作伪证, 以及进行其他干扰司法机关诉讼活动的行为的, 应当追究法律责任, 包括刑事法律责任。另外, 《律师法》没有关于律师执业豁免权的规定, 《刑事诉讼法》也没有关于律师免除作证义务的规定。所以, 律师在执业中, 就面临很大的风险。如果当事人告发或者证人告发, 律师就可能被追究纪律和法律的责任。在律师协会, 律师可能因为违反纪律而被处分, 甚至吊销律师执照。如果被起诉, 律师可能被定罪和判刑。今年, 就有一个北京著名律师事务所的知名刑事辩护律师李庄(他的名字), 因犯律师伪证罪被一审判处有期徒刑两年半, 后来他上诉, 在二审审理中, 他认了罪, 被改判为有期徒刑一年半。</p> <p>这是个非常好的问题, 我本人也是执业律师, 我在中国第一次律师资格考试</p>	<p>Ответ: Согласно ст. 38 УПК КНР и ст. 306 УК КНР если адвокат во время исполнения должностных обязанностей, например, помог стороне скрыть, уничтожить, сфальсифицировать или сфабриковать доказательство, а также запугивал, склонял свидетеля в нарушение фактов изменить устные показания или сфабриковать подложные, а равно осуществил иные наносящие вред процессуальной деятельности органов юстиции действия, то он несет ответственность, включая уголовную. Кроме того, Закон КНР об адвокатуре не содержит положений о неприкосновенности, касающихся должностных обязанностей адвоката; в Уголовно-процессуальном кодексе также нет норм об избежании адвокатом обязанности свидетельствовать. Поэтому в процессе осуществления профессиональной деятельности адвокаты сталкиваются с большим риском. На основании показаний участника судопроизводства или свидетеля адвоката могут преследовать по закону. Ассоциация адвокатов может исключить адвоката, нарушившего закон, и даже лишить его лицензии. Если адвокат подвергается уголовному преследованию,</p>

<p>(1985 年) 中通过考试, 取得了执业资格, 但近十年来, 我不再办理刑事辩护案件, 因为这种风险的存在和加大。我希望这种状况能够得到改善, 谢谢你的问题。</p>	<p>то он может быть осужден или в отношении него может быть вынесен приговор. В этом году в Пекине очень известный адвокат Ли Чжуан за совершение преступления – фальсификацию доказательств – был приговорен к лишению свободы на 2 года. Кассационная инстанция в процессе рассмотрения дела подтвердила совершение им преступления, но уменьшила срок до 1 года.</p> <p>Это очень хороший вопрос. Я сама адвокат, сдала экзамены на получение степени адвоката на первых в истории КНР адвокатских экзаменах в 1985 г. Но я не беру работу по защите в уголовном процессе, потому что существует данный риск, к тому же он значительно вырос в последнее время. Я надеюсь, что ситуация изменится к лучшему. Спасибо Вам за вопрос.</p>
<p>2.1. 在俄罗斯死刑没有撤消,但是没有执行. 在中国判处与执行死刑. 在俄罗斯的刑事诉讼法有救济法规(判处错误的宣告无罪: rehabilitation). 在中国刑事诉讼法有没有救济法规? 有没有这样情况:死刑执行后明确这个人无罪?</p>	<p>2.1. В России смертная казнь не отменена, но не приводится в исполнение. В Китае смертная казнь и назначается, и приводится в исполнение. УПК РФ содержит нормы о реабилитации. Есть ли нормы о реабилитации в УПК Китая? Бывали ли случаи, когда эти нормы применялись к лицам, которые уже были казнены, и их невиновность выяснилась уже после казни?</p>
<p>答: 有。中国《刑事诉讼法》中规定有审判监督程序, 是对已经发生法律效力裁定和判决, 发现在认定事实或者使用法律上确有错误, 用这个程序来纠正。具体程序是: 第 205 条。</p>	<p>Ответ: В Уголовно-процессуальном кодексе КНР закреплены процедуры надзора и проверки уже вступивших в законную силу решений и приговоров; при обнаружении в признанных фактах или применяемом законе ошибок их исправляют. Детально порядок исправления ошибок описан в ст. 205 УПК КНР.</p> <p style="text-align: center;"><i>Статья 205 УПК КНР (причины и субъекты возбуждения рассмотрения дела снова)</i></p> <p><i>Председатель суда каждого уровня в отношении уже вступившего в законную силу решения или приговора при обнаружении в признанных фактах или в использовании закона ошибок обязан представить решение или приговор на рассмотрение Совета для разрешения дела. Верховный народный суд в отношении каждого народного суда по уже</i></p>

在被法院就诊以后，被错误裁判的人可以提起行政诉讼，要求国家赔偿。依据《国家赔偿法》，在刑事诉讼中，被错误拘留、错误逮捕和错误判刑的人都可以得到国家赔偿。2010年，在中国河南省，发现了一个错案。十年前，一个农民失踪了，一段时间以后，一具无头的尸体被人发现。他同村的另外一个农民赵作海（他的名字）成为嫌疑人，因为他俩喜欢同村的同一个女人，失踪的人曾经用刀砍过嫌疑人赵作海。在警察对赵作海刑讯逼供以后，他承认杀了失踪的人，结果被定罪和判了刑。在监狱服刑十年之后，那个“被杀的人”突然回到了村子里。原来，十年前，他用刀砍了赵作海以后，害怕被抓，就逃跑了。一直在外地打工，今年得了病，要回家看病，才回到了村里。此案引

вступившим в законную силу приговорам и решениям, суд более высокой инстанции по отношению к народному суду более низкой инстанции в отношении уже вступивших в законную силу решений и приговоров при обнаружении ошибок имеют право возбудить рассмотрение или приказать нижестоящему народному суду рассмотреть дело снова. Верховная народная прокуратура в отношении народного суда каждого уровня по уже вступившим в законную силу решениям и приговорам, народная прокуратура более высокого уровня по отношению к суду нижестоящего уровня по уже вступившим в законную силу решениям и приговорам при обнаружении ошибки имеют право в порядке надзора за решениями в отношении суда соответствующего уровня принести протест. Материалы дела по принесенному протесту народной прокуратуры и полученный протест народному суду следует вновь рассмотреть на коллегиальном заседании, если в отношении первоначально вынесенного приговора факты неточны или доказательства не являются полными, то необходимо приказать народному суду нижестоящей инстанции рассмотреть дело снова.

После проверки решения ошибочно приговоренное лицо имеет право потребовать возбуждения административного производства и выплаты государством компенсации. На основании Закона о государственных компенсациях в уголовном процессе ошибочно задержанные, подвергнутые содержанию под арестом, ошибочно приговоренные к уголовному наказанию лица могут добиться компенсации государства. В 2010 г. в провинции Ху Нань обнаружилось ошибочное дело. Пропал крестьянин, через некоторое время нашли его обезглавленное тело. Подозреваемым стал крестьянин Чжао Цзо Хай из той же деревни, что и убитый, так как им обоим нравилась одна и та же девушка, а убитый когда-то пырнул ножом Чжао Цзо Хай. После пыток в полиции Чжао Цзо Хай признался в убийстве пропавшего человека, в результате чего был осужден. Он находился в тюрьме уже 10 лет, как вдруг

<p>起轰动，各种媒体纷纷报道。赵作海随后被再审改判无罪，国家一次赔偿了他 65 万元人民币。</p>	<p>«убитый» неожиданно вернулся в деревню. Оказалось, что 10 лет назад он пырнул ножом Чжао Цзо Хай и, опасаясь, что его схватят, сбежал. С тех пор он трудился на временных работах, но в этом году заболел и вернулся в деревню лечиться. Это дело стало сенсацией, о нем говорила вся пресса. Чжао Цзо Хай после пересмотра дела был признан невиновным, а государство выплатило ему единовременную компенсацию в размере 650 тыс. юаней.</p>
<p>3.1. 中国刑事诉讼法有没有刑事诉讼简易程序?</p>	<p>3.1. Госпожа Лиу Мей, ответьте, пожалуйста, на следующий вопрос: имеется ли в уголовном процессе Китая упрощенный (особый) порядок судебного разбирательства?</p>
<p>答：有简易程序。在中国刑事诉讼的第一审程序中，有简易程序。根据《刑事诉讼法》第 174 条的规定，对于可能判处三年以下有期徒刑、管制、拘役、单处罚金的公诉案件，以及告诉才处理的和被害人有证据证明的轻微刑事自诉案件，可以适用简易程序。在中国的四级法院中，只有基层法院才有简易程序。在中国刑事诉讼的四个审判程序中，只有第一审程序才可以有简易程序。简易程序的具体内容是：可以由审判员一人独任审判；公诉人可以不出席法庭；辩护人也可以不出席法庭，但要提前提交书面辩护意见。庭审程序简化，20 日之内审理结束。</p>	<p>Ответ: В первой инстанции уголовного процесса КНР существует упрощенный порядок судебного разбирательства. Согласно ст. 174 УПК КНР в отношении дел публичного обвинения с возможным наказанием в виде лишения свободы сроком до 3 лет, надзора по месту проживания, ареста, штрафа, а также по делам частного обвинения или если потерпевший имеет доказательства незначительности причиненного вреда по делам частного обвинения, можно применять упрощенный порядок. В КНР четыре уровня судов, но только в суде первого уровня возможен такой порядок. Среди четырех видов уголовно-процессуального судебного разбирательства только в одном можно применять упрощенный порядок. Он выглядит следующим образом: судья единолично проводит разбирательство, обвинитель при этом не присутствует, адвокат тоже может не присутствовать, но заранее необходимо представить в письменной форме мнение защиты; результат разбирательства должен быть получен в течение 20 дней.</p> <p style="text-align: center;"><i>Статья 174 УПК КНР (сфера использования упрощенного порядка)</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Народный суд в отношении указанных ниже дел может использовать упрощенный порядок судопроизводства, разрешая дело единолично одним судьей:</i></p>

	<p>(1) в отношении дел, по которым может быть вынесен приговор с наказанием в виде лишения свободы сроком не более 3 лет, ареста, надзора, штрафа как основного наказания по делам публичного обвинения, факты по которым ясны и доказательства достаточны. Народная прокуратура может советовать или соглашаться с использованием упрощенного порядка;</p> <p>(2) по делам частного обвинения;</p> <p>(3) по делам, возбуждаемым по заявлению потерпевшего, по которым имеются очевидные доказательства незначительности уголовного дела.</p>
<p>4.1. 为什么中国刑事诉讼法典规定那么长期的拘留时间? 在俄罗斯拘留才 48 小时.</p>	<p>4.1. С чем связаны такие большие сроки задержания в КНР? В России срок задержания составляет 48 часов.</p>
<p>答: 这个是中国刑事诉讼法存在的一个比较大的问题。长期以来, 中国实行职权主义诉讼, 强调国家权力, 忽视当事人的权利; 强调打击犯罪, 不重视人权保障; 侦查机关权力过大, 缺乏制约和规制。表现在立法上, 强制措施采用不需要取得法官的令状, 拘留后的羁押期限比较长, 延长羁押期限不需要得到法官的许可。这与世界上绝大多数国家的法律都不相同。近年来, 随着“国家尊重和保障人权”写入宪法, 随着公民人权意识的不断提高, 相信在将来修改刑事诉讼法时, 这种情况会得到改变。</p>	<p>Ответ: В отношении этого в уголовном процессе КНР существует достаточно большой вопрос. В течение продолжительного времени КНР исповедовала авторитарный процесс, усиливающий государственную власть, но игнорирующий права сторон в процессе. Усиление борьбы с преступностью не предусматривало гарантии прав человека, и следственные органы стали обладать слишком большой властью, не соответствующей условиям общественной жизни. Для применения отраженных в законодательстве принудительных мер не требовалось судебного предписания; устанавливались достаточно длительные сроки содержания под стражей, продлевать их можно было также без разрешения суда. Это не соответствовало законодательной практике подавляющего большинства стран. Сегодня согласно положениям Конституции КНР «государство уважает и гарантирует права человека», постоянно «повышает» степень признания гражданских прав человека. Появилась информация, что в ближайшее время будет решен вопрос, касающийся срока содержания под стражей.</p>
<p>5.1. 刑事诉讼法典有附带民事诉讼程序吗?</p>	<p>5.1. Предусмотрена ли форма для гражданского иска в уголовном процессе Китая?</p>

<p>答：有。《刑事诉讼法》第 77 条规定，被害人由于被告人的犯罪行为而遭受物质损失的，在刑事诉讼过程中，有权提起附带民事诉讼。附带民事诉讼与刑事案件一并审理，只有为了防止刑事案件审判的过分迟延，才可以在刑事案件审判后，由同一审判组织继续审理附带民事诉讼。</p>	<p>Ответ: Предусмотрена. В ст. 77 Уголовно-процессуального кодекса КНР установлено, что, если потерпевшему преступным деянием подсудимого нанесен имущественный ущерб, в порядке уголовного судопроизводства он имеет право возбудить дополнительный гражданский процесс. Дополнительный гражданский процесс и процесс рассмотрения уголовного дела идут вместе в целях противодействия затягиванию рассмотрения уголовного дела; можно дополнительный гражданский процесс проводить тем же составом суда после рассмотрения основного уголовного дела.</p>
<p>6.1. 在什么情况下检察院支持控告在告诉才处理的刑事案件?</p>	<p>6.1. В каком случае прокуратура будет поддерживать обвинение по делам частного обвинения?</p>
<p>答：《刑法》第 98 条规定，告诉才处理的刑事案件，如果被害人受到强制、威吓而无法告诉的，其近亲属或者人民检察院可以告诉。只有这种情况，检察院可以起诉，但这就不是自诉了，而是公诉。不适用调解和反诉。</p>	<p>Ответ: На основании ст. 98 УК КНР по делам частного обвинения, когда потерпевший подвергся насилию, устрашению и незаконно не сообщил о преступлении, близкие родственники или прокуратура могут подать иск, но не частного, а публичного обвинения. В таких случаях не используется примирение сторон или встречный иск.</p> <p><i>Статья 98 УК КНР (содержание дел частного обвинения)</i></p> <p><i>Согласно настоящему закону частное обвинение – это обвинение, которое может предъявить только потерпевший путем подачи жалобы. Если в силу принуждения или запугивания потерпевший не в состоянии подать жалобу, то народная прокуратура и близкие родственники потерпевшего могут это сделать за него.</i></p>
<p>7.1. 如果诉讼里有法律冲突怎么办?</p>	<p>7.1. Как решаются коллизии в уголовном судопроизводстве?</p>
<p>答：中国有《立法法》，其中把法律分为三个层次：根本法（宪法）；基本法（全国人民代表大会立的法）；一般法律（全国人民代表大会常务委员会立的法）。如果不同层次的法律规定的内容有冲突，适用原则是：下位法服从上位法。如果同位法的内容有冲突时：后法优于前法。如果</p>	<p>Ответ: В КНР существует Закон о законодательстве, по которому все законы делятся на три уровня: коренной закон (Конституция КНР), основные законы (законы, принятые Всекитайским собранием народных представителей) и общие законы (законы, утвержденные Постоянным комитетом Всекитайского собрания народных представителей). Если между предписаниями</p>

<p>司法解释同法律内容有冲突时，以法律规定为准。</p> <p>对于法律规定之间的矛盾，还有一种解决方式：由立法机关——全国人民代表大会及其常务委员会作出解释，以统一法律的适用。</p>	<p>законов разного уровня существует конфликт, используется следующий принцип: нижестоящий закон подчиняется вышестоящему. Если противоречат друг другу законы одного уровня, то более поздний закон имеет преимущество перед более ранним. При несовпадении норм закона и разъяснений органов исполнительной власти более точным считается закон.</p> <p>Для разрешения противоречий в одном законе используется разъяснение закона, данное Постоянным комитетом Всекитайского собрания народных представителей.</p>
<p>7.2. 在中国刑事诉讼法占主导的是弹劾式还是纠问式?</p>	<p>7.2. В КНР преобладает состязательный или обвинительный процесс?</p>
<p>答：我们一般认为，诉讼历史上存在弹劾式诉讼和纠问式诉讼。弹劾式诉讼是历史上第一种诉讼形态，存在于奴隶社会和封建社会早期。纠问式诉讼存在于封建社会中后期。而当代诉讼模式表现为以德国、法国为代表的大陆法系职权主义诉讼模式，和以英国、美国为代表的当事人主义诉讼模式。中国 1997 年以前的《刑事诉讼法》属于典型的职权主义诉讼模式，1997 年修改立法，极大地吸收和借鉴了当事人主义诉讼模式的内容，现在的模式被称为“混合式”，即对职权主义和当事人主义的混合。</p>	<p>Ответ: Мы считаем, что исторически существовали обвинительная и состязательная формы процесса. Обвинительная форма процесса – это первая концепция, характерная для рабовладельческого и раннего феодального строев. Состязательная форма процесса появилась на стадии расцвета феодализма. Сегодня Германия и Франция – представители континентальной системы права, а в Великобритании и США закреплена состязательная процессуальная форма. До 1997 г. существовала традиционная для КНР (обвинительная) форма, а после исправления в 1997 г. УПК очень много было заимствовано из состязательной системы. Нынешнюю форму можно назвать смешанной, потому что она включает элементы обвинительной и состязательной форм.</p>
<p>7.3. 法院的判决在中国的法规有什么地位?</p>	<p>7.3. Каков статус судебных актов в иерархии источников права?</p>
<p>答：这是问中国有没有判例法（CASE LAW）吗？中国只有制定法，没有判例法，不实行判例制度。但有一些学者主张中国可以实行判例法。司法实践的情况是：最高人民法院有一个杂志《最高人民法院公报》，会定期发布一些案例和判决书，虽然没有法律效力，对下级法院判案子没有约束力，但指导意义是有的，下级</p>	<p>Ответ: Правильно ли я поняла, что вы интересуетесь, есть ли в КНР прецедентное право? Китай обладает только правом, принятым в установленном порядке, у нас нет системы прецедентного права. На практике происходит следующее: Верховный народный суд издает журнал «Отчет Верховного народного суда», публикуя материалы дел и приговоры, которые хотя и не имеют законодательной силы в отношении дел, разрешаемых нижестоящими</p>

<p>法院可以参考。但是同级法院的判决，同级其他法院并不参考。</p>	<p>судами, но являются рекомендациями для нижестоящих судов. Однако суды одного уровня не могут ими руководствоваться.</p>
<p>8.1. 俄罗斯的刑事诉讼法比中国的很大注意防卫被害人权利. 有没有可能修改调整被害人的权利中国的刑事诉讼法? 中国的立法者想不想借鉴俄罗斯的实践?</p>	<p>8.1. По сравнению с уголовно-процессуальным законодательством КНР, законодательство РФ уделяет больше внимания охране прав потерпевшего. Совершенствуется ли уголовно-процессуальное законодательство КНР, регулирующее процессуальное положение потерпевшего, не желают ли китайские правоведы перенять прогрессивные положения российского законодательства?</p>
<p>答: 1997年中国《刑事诉讼法》修改时, 已经注意到了这个问题, 对于被害人的地位和权利做出了一些完善的规定。例如将被害人规定为当事人, 规定其可以委托诉讼代理人, 可以请求人民检察院对于一审判决提出抗诉等。但是, 还不够完善。近年来的司法实践中, 在关注对于被害人权利的保障, 尊重被害人的意见, 所以有许多刑事案件在推行和解制度。这种尝试会影响到立法, 在再次修改刑事诉讼法时, 和解有可能成为基本原则之一。此外, 有些学者也在探讨赋予被害人上诉权, 以及强化被害人对生效裁判申诉的效力。</p> <p>中国建国早期的立法, 大多直接借鉴前苏联。在改革开放后的30年里, 我们确实借鉴西方国家的多了一些。已经有很多学者提出, 俄罗斯的立法和司法实践情况也值得我们借鉴。我们注意到了这个问题, 我这次来参加欧亚法律大会, 就是我们大学的第一次, 我很高兴。我也很希望能够多一些与俄罗斯大学和学者、学生的交流, 取得经验。谢谢你!</p>	<p>Ответ: В 1997 г. во время исправления УПК КНР этот вопрос не остался незамеченным. В кодекс внесли изменения, касающиеся положения потерпевшего и его прав. Например, потерпевшего признали стороной в процессе, было установлено, что он может привлекать представителя, предоставлено право подавать жалобу в прокуратуру для принесения протеста и др., но этого оказалось недостаточно. В текущем году исполнительные органы на практике особое внимание уделяли соблюдению прав потерпевшего, поэтому во многих уголовных делах применялись процедуры примирения. Это может оказать влияние на законодателя: во время очередного исправления уголовно-процессуального права примирительные процедуры могут стать основным принципом урегулирования дел. Более того, некоторые ученые подчеркивают необходимость улучшения положения потерпевшего для повышения эффективности судебного надзора. Ранее система законодательства в Китае в большинстве случаев напрямую заимствовала положения советского права. В процессе реформирования в последние 30 лет мы честно перенимаем опыт западных стран. Многие исследователи говорят о том, что надо напрямую заимствовать российское законодательство и практический опыт исполнительных органов РФ. Мы обращаем большое внимание на данную проблему, в этот раз я впервые от нашего университета приехала участвовать в Европейско-Азиатском правовом конгрессе, чему</p>

	очень рада. Очень надеюсь на возможность обмена студентами, преподавателями и учеными с российскими университетами. Спасибо Вам!
9.1. 请问, 为什么在中国法院执行死刑? 谢谢.	9.1. Скажите пожалуйста, почему в Китае в качестве органа, исполняющего смертный приговор, избран суд? Спасибо.
答: 中国没有单独的刑事执行机关, 生效裁判分别由刑事诉讼中的不同专门机关来执行。所以法律规定, 死刑立即执行、没收财产、罚金、无罪判决、免刑的判决都由法院执行。有期徒刑、无期徒刑、死刑的缓期二年执行, 由监狱执行。管制、拘役、缓刑、剥夺政治权利、监外执行、假释等, 由公安机关执行。	Ответ: В КНР нет специализированных органов исполнения наказаний. В законе указано, что исполнение смертной казни, конфискации имущества, штрафов, приговоров о невинности, приговоров без вынесения наказания осуществляется судом. Лишение свободы на определенный срок, бессрочное лишение свободы, отсрочка на 2 года от приведения в исполнение смертного приговора исполняются тюрьмами. Надзор, арест, условное осуждение, лишение политических прав, наказания вне тюрьмы, условно-досрочное освобождение и др. исполняют органы общественной безопасности.
9.2. 为什么在中国检察院名称是人民检察院? 谢谢.	9.2. Как появилось название «народная прокуратура»? Спасибо.
答: 这是我们的国体决定的。中国的国名叫“中华人民共和国”, 宪法规定了法院是“人民法院”, 检察院是“人民检察院”, 就是这样, 很简单。	Ответ: Оно установлено государственной системой. КНР – Китайская Народная Республика, в Конституции закреплено, что суд – это народный суд, прокуратура – это народная прокуратура. Все очень просто.
10.1. 从讲话我明白一个从基本的刑诉原则是公开法庭. 强奸情况怎么办? 国家的秘密也是公开法庭?	10.1. Как было сказано, один из принципов – принцип открытости рассмотрения дела. Он действует и в отношении дел об изнасиловании или же есть исключения? Как быть с делами, касающимися государственной тайны? Они тоже рассматриваются открыто?
答: 公开审判是个诉讼原则, 但是也有例外。根据《刑事诉讼法》第152条, 涉及国家秘密的、涉及个人隐私的、未成年的, 以及涉及商业秘密的, 不公开审理。但宣判一律公开。所以, 强奸案件、涉及国家秘密的案件, 一律不公开审理。	Ответ: Открытость процесса – это принцип уголовного процесса, но есть исключения. На основании ст. 152 УПК КНР при рассмотрении дел о вмешательстве в государственные секреты, личные секреты, коммерческие секреты, преступления несовершеннолетних разбирательство не проводится открыто. Но по закону провозглашение приговора производится

	<p>открыто. Поэтому дела об изнасилованиях, дела, затрагивающие государственные секреты, отнесены к закрытым процессам.</p> <p><i>Статья 152 УПК КНР (открытое, закрытое разбирательство)</i></p> <p><i>Разбирательство в суде первой инстанции открытое. Но в случаях, имеющих отношение к государственной тайне или к личным секретам, разбирательство закрытое.</i></p> <p><i>При разбирательстве преступлений, совершенных несовершеннолетними в возрасте от 14 до 16 лет, разбирательство закрытое. При разбирательстве преступлений, совершенных несовершеннолетними в возрасте от 16 до 18 лет, в общем случае разбирательство тоже закрытое.</i></p> <p><i>В случае закрытого разбирательства следует в судебном заседании объявить причину закрытого разбирательства.</i></p>
<p>11.1. 您好! 在讲话您告诉则检察院监督法院. 在俄罗斯检察院没有权监督法院. 您有没有意见检察院上法院的监督消除法院独立的原则? 谢谢!</p>	<p>11.1. Здравствуйте! В своем выступлении Вы сказали, что в КНР прокуратура осуществляет надзор за судами. В России у прокуратуры нет такой функции. Не считаете ли Вы, что надзор прокуратуры за судами нарушает принцип независимости судей? Спасибо!</p>
<p>答: 中国宪法规定人民检察院是国家的法律监督机关,《刑事诉讼法》第8条规定,人民检察院有权对刑事诉讼实行法律监督,所以检察院有权监督法院。但是这种监督是指对于法院审理案件的程序、审判组织、对于当事人和诉讼参与人权利的保障、公开审判等实行情况的监督,所以,法律规定,检察院发现庭审程序违法的,有权在庭审后提出书面的纠正意见。这不是干涉法院的审判权,依据《刑事诉讼法》第3条,审判权属于法院,对于刑事案件的定罪和量刑,这种实体性权力是属于法院的,检察院并不干涉,法院依法行使职权是独立的。</p>	<p>Ответ: Конституцией КНР установлено, что прокуратура является государственным надзорным органом. Согласно ст. 8 УПК КНР народная прокуратура Китая имеет право осуществлять надзор за проведением уголовного процесса, поэтому прокуратура имеет право вести надзор за судами. Но это надзор за процессом рассмотрения дел, формированием состава суда, гарантиями прав сторон и участников уголовного судопроизводства, открытостью судебного процесса. Поэтому в соответствии с законом, если прокуратура в ходе рассмотрения дела обнаружила нарушения закона, она имеет право после окончания процесса подать письменное мнение об исправлении. Это не является вмешательством в право суда рассматривать дела, на основании ст. 3 УПК КНР суду принадлежит право судить, признавать</p>

	<p>преступление и назначать наказание, это существенное право принадлежит суду, прокуратура в это не вмешивается, власть суда на основании закона единолична.</p> <p style="text-align: center;"><i>Статья 3 УПК КНР (разделение властей)</i></p> <p><i>В отношении уголовных дел вопросы расследования, задержания, содержания под стражей, залога относятся к обязанности органов общественной безопасности. В обязанности прокуратуры входят согласование содержания под стражей, осуществление расследования, предъявление обвинения. Рассмотрение относится к обязанности народного суда. За исключением специально установленных в законе случаев, иные органы, группы не имеют права осуществлять такие полномочия.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Статья 8 УПК КНР (законный надзор)</i></p> <p><i>Народная прокуратура на основании закона в отношении уголовного процесса осуществляет законный надзор.</i></p>
<p>12.1. 由陪审团审理刑事案件分开俄罗斯的人们到两个反对的部分. 有的人打算陪审团是还一个大步到法制,民主国家. 有的人打算不允许判决有无罪的问题则没有法律的教育(学位什么的)公民. 有意见则理想的陪审团是有法律教育陪审员. 才这样的陪审员会客观性在陪审员的裁决. 您的意见怎么样? 审理刑事案件由陪审法庭您的意见是什么? 公众在中国在这个问题有什么意见?</p>	<p>12.1. Введение суда присяжных в РФ разделило население страны на две группы людей с совершенно противоположными точками зрения. Одни утверждают, что это явление – еще один шаг к становлению правового, демократического государства. Другие считают недопустимым тот факт, что вопрос о виновности либо невиновности лица, совершившего тяжкое или особо тяжкое преступление, решают юридически неквалифицированные граждане. Кто-то называет идеальным вариантом суда присяжных такой суд, присяжными заседателями в котором будут люди с юридическим образованием. Лишь это может обеспечить объективность в ответе присяжных на вопрос о виновности лица. Как Вы относитесь к этому предложению? Каково Ваше мнение по поводу суда присяжных? Каково общественное мнение в Китае по данному вопросу?</p>
<p>答: 中国一直以来实行的是与前苏联一样的陪审制度, 确切说是人民陪审员参审的</p>	<p>Ответ: КНР заимствовала советскую модель системы судебных заседателей, точнее говоря, народных заседателей. Традиции,</p>

制度。这与法律文化和法律传统有关系。普通法中有普通公民担任陪审员对案件事实进行认定的传统，与大陆法系国家一样，在中国并没有这样的传统。在文化上，美国公民宁愿将自己的命运交给同胞来决定，表现出对公权力和国家制度的一种不信任，这也是陪审制度在美国得以发扬的原因之一，美国甚至有审查起诉的大陪审团。

在中国，传统的陪审制度就是类似于大陆法系国家的陪审制度，实际上是陪审员参审制度，陪审员是兼职法官。2005年，中国的立法机关—全国人民代表大会常务委员会发布了“关于完善人民陪审员制度的规定”，这个法律文件中有一些内容是借鉴了普通法系的公民陪审制度的。例如规定：陪审员应当随机抽取，被告人有权要求陪审员审理，陪审员比例不能少于三分之一等。但是同时保留了原来陪审制度的一些内容：例如要求陪审员有大专以上学历，对陪审员应当进行培训，陪审员与审判员一样，既有权认定事实，又有权适用法律来定罪和量刑。看起来，中国的陪审制度是兼采两大法系陪审制度的内容，但本质上还是属于大陆法系的参审制度。中国现在有7万多人民陪审员，在各级法院参加一审。

我个人认为，英美的陪审制度不适合中国，因为诉讼模式和法律文化完全不同。

по которой в суде общей юрисдикции обычные граждане имели обязанность присутствовать при рассмотрении уголовного дела, аналогично системе других государств континентального права, в КНР не было. Исторически американцы лояльнее относились к возможности передать решение собственной судьбы в руки рядовых граждан, выражая недоверие к публичной власти и государственной системе, что стало одной из причин появления системы присяжных заседателей в США, американцы даже имеют право обращаться к коллегии присяжных в порядке проверки судебного решения.

В КНР традиционная система заседателей сходна с системой заседателей стран континентальной системы права: заседатели участвуют в системе рассмотрения дел и являются судьями. В 2005 г. законодатель КНР – Постоянный совет Всекитайского собрания народных представителей – издал Правила по совершенствованию системы народных заседателей. Они в некоторой части заимствуют принципы системы граждан-заседателей, характерные для стран общего права. Например, установлено, что присяжные отбираются случайным образом, подсудимый имеет право просить о передаче его дела на рассмотрение коллегии присяжных заседателей. Однако остались в силе некоторые прежние положения: присяжные должны иметь образование не ниже среднего специального, они обязаны пройти соответствующее обучение, присяжные заседатели так же, как и судебные заседатели, имеют право, используя закон, устанавливать факты, в том числе факт преступления, и меру наказания. Похоже, система присяжных заседателей Китая вобрала в себя положения обеих систем права, но, в сущности, по-прежнему принадлежит к континентальной системе права. Сегодня в Китае более 70 тыс. присяжных заседателей участвуют в рассмотрении дел на разных уровнях судебной системы.

Я считаю, что англо-американская система присяжных заседателей не подходит Китаю, потому что процессуальная форма и законодательные традиции абсолютно разные.

<p>13.1. 中国刑事诉讼证据程序有没有按照实行的事实成立客观的诚实?</p>	<p>13.1. Является ли в уголовном процессе Китая целью уголовно-процессуального доказывания и познания установление объективной истины по обстоятельствам совершенного деяния?</p>
<p>答: 根据中国《刑事诉讼法》第 129、141、162 条, 中国刑事诉讼的证明标准是: 案件事实清楚, 证据确实充分, 这是一种客观标准, 追求案件的客观真实。证明的目的是发现案件客观真实。长期以来, 这个证明标准没有改变, 今年 7 月, 最高人民法院发布了“死刑案件审查运用证据”的司法解释, 再次重申这个标准。</p>	<p>Ответ: На основании ст. 129, 141, 162 УПК КНР нормой доказательства в уголовном процессе Китая является выяснение фактов дела, объективность доказательств, это некоторая объективная норма, некая объективная реальность расследования дела. Цель расследования – выявление объективной реальности дела. В течение долгого времени данная норма не менялась, в этом году Верховный суд КНР опубликовал разъяснение доказывания, применяемого при надзоре по делам со смертным приговором, снова повторив указанную норму.</p>
<p>14.1. 在中国犯罪情况怎么样?</p>	<p>14.1. Какова криминогенная ситуация в КНР?</p>
<p>答: 正如你们知道的, 中国人口最多, 而且越来越多。中国在实行改革开放的政策以后, 中国社会处于转型期。大量农业人口进入城市寻找工作机会, 一些人富裕了起来, 贫富差距加大, 而且变得越来越大。在这种背景下, 犯罪率比以前提高了, 在一些城市很突出。一些新类型的犯罪也不断出现, 例如利用计算机实施的犯罪, 证券类犯罪, 信用卡诈骗, 以及单位犯罪, 等等。这是中国社会转型期很大的问题, 也是我们面临的难题。</p>	<p>Ответ: Наверное, Вы знаете, что численность населения Китая очень велика и постоянно растет. Революционные преобразования вызвали изменения в китайском обществе. Множество крестьян приезжает в города в поисках работы, некоторые зарабатывают состояние, но разница между доходами богатых и бедных очень большая, к тому же она все время увеличивается. В этих условиях коэффициент криминогенности по сравнению с прошлым возрос, причем в некоторых городах очень резко. Появляются новые виды преступлений, например преступления, связанные с использованием компьютеров, ценных бумаг, кредитных карт, преступления, совершаемые предприятиями, и др. Поиск решения данной проблемы – задача, стоящая перед нами.</p>
<p>14.2. 犯罪破案率怎么样?</p>	<p>14.2. Какова раскрываемость преступлений?</p>
<p>答: 中国公安部会不定期发布新闻公告, 根据公告来分析, 刑事案件的破案率大约在 50%左右。公安部一直以来强调“命案</p>	<p>Ответ: Органы общественной безопасности КНР публикуют отчеты, согласно которым коэффициент раскрываемости преступлений по уголовным делам – около</p>

<p>必破”，就是杀人的案件要求都要破案，因为中国人一直认为“人命关天”，这是天大的事情，不破案，公民不答应。所以，相对于其他刑事案件，杀人案件的破案率一直比较高。我没有确切和详细的数字，就是不同类型的刑事案件的破案率各是多少，如果有，我愿意告诉你们。</p>	<p>50 %。Органы общественной безопасности настаивают на том, что все дела об убийствах должны быть раскрыты, поскольку китайские граждане верят, что жизнь человека связана с небом, т. е. не раскрыть дело – значит, не ответить перед гражданами. Именно поэтому коэффициент раскрытия уголовных дел об убийствах достаточно высок. Я не обладаю точной и тщательно проверенной информацией о величине коэффициентов раскрываемости разных видов уголовных дел, если необходимо, то я уточню.</p>
<p>14.3. 申诉刑事案件揭示错误的判决什么频率（比例）？</p>	<p>14.3. Насколько часто выявляются судебные ошибки в процессе пересмотра дел в вышестоящих инстанциях?</p>
<p>答：这个数字没有见到官方公布，包括最高人民法院也不公布。所以我不能回答你，很抱歉。但以我个人的经验，这个数字不是很高。</p>	<p>Ответ: Эти данные не оглашаются, в том числе их нет в публикациях Верховного суда. Извините, я не смогу ответить на этот вопрос. Но исходя из своей практики могу утверждать, что такие случаи встречаются нечасто.</p>
<p>15.1. 在俄罗斯的刑事诉讼程序有特别刑事诉讼程序(如果被告人跟起诉同意,但是才量刑不过 10 年有期徒刑)就是在法庭没有调查与一直决定有罪的判决(这件判决不能上诉). 除了特别刑事程序外按照最新的修改俄罗斯法典,被告人有权认罪辩诉协议(plea bargaining). 在中国刑事诉讼法有没有这样的规则? 您自己有什么意见?</p>	<p>15.1. В российском уголовном судопроизводстве существует так называемый особый порядок рассмотрения уголовного дела: при согласии лица с обвинением в преступлении, наказание за которое не превышает 10 лет лишения свободы, судебное разбирательство по делу в отношении такого лица не проводится, выносится обвинительный приговор (он не может быть обжалован в апелляции и кассации). Кроме того, в соответствии с изменениями в УПК РФ обвиняемый может заключить досудебное соглашение о сотрудничестве («сделку с правосудием»). Существуют ли такие правовые институты в уголовном процессе КНР? Как Вы относитесь к сделкам с правосудием?</p>
<p>答：在中国没有。但是多年以来，一直有热烈的讨论。我们知道美国的辩诉交易，也知道其大量适用，还知道有些国家在引入辩诉交易，例如意大利和俄罗斯。但是我认为，由于诉讼理念的不同，辩诉交易早中国很难实行，因为中国人长期以来坚</p>	<p>Ответ: В Китае института сделок со следствием нет, но по этому вопросу много лет ведутся жаркие дискуссии. Я хорошо знакома с особенностями использования сделок со следствием в США, Италии и России. Однако считаю, что из-за различий в процессуальных концепциях сейчас рано внедрять этот правовой институт</p>

<p>持的诉讼理念是“实事求是”，追求案件的真实性，而且是客观真实。辩诉交易在很大程度上是为了提高诉讼效率，按照中国的传统理念，诉讼效率不能以牺牲公正为代价，刑事诉讼首先要追求真实，然后才是提高效率。</p>	<p>в Китае, потому что КНР долгое время придерживалась процессуальной концепции «реальности ситуации»: дело должно расследоваться на основании фактов, причем объективных. Сделки со следствием применяются в большинстве случаев для того, чтобы повысить раскрываемость преступлений, но согласно традиционной концепции КНР раскрываемость преступлений не является священной ценностью, в уголовном процессе сначала надо расследовать факты и только потом повышать раскрываемость.</p>
<p>16.1. 在俄罗斯毒品犯罪的问题很热烈. 听说在中国没有这样热烈的问题. 您意见, 定死刑可不可以解决好毒品的问题? 还是这个问题是各种各样反面的问题与需要复杂的决定? 什么决定? 谢谢!</p>	<p>16.1. В России очень остро стоит проблема наркомании. Известно, что в Китае ее фактически не существует. На Ваш взгляд, можно ли решить эту проблему в нашей стране путем введения смертной казни за данный вид преступления? Либо этот вопрос требует комплексного решения? Какого, на Ваш взгляд? Спасибо.</p>
<p>答: 在中国, 毒品案件在一些省非常突出, 通常是边境省, 尤其是与缅甸的毒品集散地“金三角”接壤的云南、广西、广东等省, 以及与中亚接壤的新疆自治区, 还有中国内陆的贫困省宁夏回族自治区。依据中国刑法, 对于毒品案件的刑罚是非常高的, 有死刑, 而且大量适用, 因为 50 克就可以判处死刑。我个人认为, 死刑可以一定程度上遏制毒品案件, 因为它的威慑力很大。但是不能根本上解决问题。毒品犯罪的预防和打击需要国际间的合作, 通常这类犯罪表现为跨国、有组织的犯罪。中国参加了《联合国打击跨国有组织犯罪公约》, 我认为, 只有国际间的通力合作才是最好的解决办法。</p>	<p>Ответ: В Китае проблема распространения и употребления наркотиков особенно остра в примыкающих к границе провинциях, в частности в «золотом треугольнике» распределения наркотрафика из Бирманского союза (граничит с провинциями Юннань, Гуаньси, Гуаньдун и др.), из Центральной Азии (с Синьцзяньским автономным округом), а также в бедных провинциях внутриматерикового Китая, таких как автономный округ в провинции Нинься. По китайскому уголовному законодательству наказание за преступления, связанные с наркотиками, очень суровое: за контрабанду, продажу, транспортировку и изготовление 50 и более граммов наркотического вещества выносится смертный приговор. Я считаю, что смертный приговор может ограничить количество преступлений, связанных с наркотиками, так как его устрашающая сила достаточно велика. Но он не решит коренным образом проблему. Борьба с наркопреступностью требует межгосударственного сотрудничества, поскольку очень часто она носит транснациональный и организованный характер. КНР — участница Конвенции ООН по борьбе с организованной и транснацио-</p>

	<p>нальной преступностью, и я считаю, что только межгосударственное объединение сил может стать лучшим методом решения данной проблемы.</p>
<p>17.1. 不长时间以前在中国有这样的案例: 外国人被判处死刑. 外国人怎么样会防卫自己的权利? 他会不会申诉欧洲人权法院吗? 可以引渡判处死刑的犯罪人到母国(祖国)?</p>	<p>17.1. Не так давно в КНР имел место прецедент: иностранный гражданин был приговорен к смертной казни. Каким образом иностранный гражданин может защитить свои права, может ли он обратиться в Европейский Суд по правам человека? Возможна ли экстрадиция иностранного гражданина, совершившего преступление, за которое предусмотрена высшая мера наказания?</p>
<p>答: 中国有死刑, 而且适用, 当然包括对外国人适用。这是一个国家的司法主权。外国人近年来有多例在中国被判处死刑的案例, 大多是由于毒品案件。依据中国刑法, 毒品案件中, 50 克就可以判处死刑, 这是很严厉的。</p> <p>但是外国人在中国进行刑事诉讼, 我们法律中有特别规定, 包括: 对于外国人犯罪的, 一审法院是中级法院; 外国人没有委托辩护人的, 可以为其指定律师; 应当为外国人提供翻译; 诉讼文书应当有外文本; 逮捕外国人, 要经过最高检察院或者省一级检察院批准, 批准前要征求外交部或者同级人民政府外事部门的意见; 在诉讼中只能委托中国律师; 外国人被判处死刑的, 执行前要照会该国使领馆; 等等。</p> <p>亚洲没有类似于欧洲人权法院或者美洲人权法院的机构, 因为亚洲没有区域性的人权公约或者条约, 所以外国人不能申诉到欧洲人权法院去。</p> <p>根据中国的《引渡法》, 死刑犯不能引渡。</p>	<p>Ответ: Естественно, Китай применяет смертную казнь и к иностранцам. Это одно из прав исполнительной власти государства. В последние годы в КНР было вынесено достаточно много смертных приговоров иностранцам, в большинстве своем они были связаны с уголовными делами о наркотиках. В соответствии с уголовным правом КНР 50 граммов наркотиков достаточно для вынесения смертного приговора.</p> <p>Однако при рассмотрении уголовных дел в отношении иностранцев мы применяем установленные законом особые правила:</p> <ul style="list-style-type: none"> в отношении преступлений, совершаемых иностранцами, первой инстанцией является суд средней инстанции; иностранцу, не пригласившему адвоката, он может быть назначен; обязательно должен вестись перевод на язык обвиняемого; экземпляр материалов дела должен существовать и на иностранном языке; для проведения ареста иностранца необходимо получить санкцию Верховной прокуратуры или прокуратуры вышестоящего уровня, а до получения санкции необходимо запросить мнение МИДа или одноуровневого правительственного комитета по внешним сношениям; в процесс допускается только адвокат КНР; перед приведением в исполнение смертного приговора необходимо представить ноту в посольство или консульство соответствующего государства и др.

	<p>В Азии нет суда, похожего на Европейский или Американский суд по правам человека, так как в Азии нет регионального соглашения или договора по правам человека, поэтому иностранцы не могут обратиться в Европейский Суд по правам человека.</p> <p>В соответствии с Законом КНР «Об экстрадиции» преступники с вынесенным в отношении них смертным приговором не подлежат выдаче.</p>
<p>18.1. 如果被告人没有钱聘请辩护人国家可以任命辩护律师?</p>	<p>18.1. В случае, когда обвиняемый не может позволить себе оплатить услуги защитника и не в состоянии самостоятельно защитить свои интересы, назначается ли ему защитник государством?</p>
<p>答: 当然可以。中国《刑事诉讼法》第34条规定了指定辩护, 此外, 最高法院司法解释由有所补充。温家宝总理签署的《法律援助条例》中, 对指定辩护也有规定。对于下列案件, 被告人没有委托辩护人的, 人民法院应当指定律师为其承担法律援助: 被告人是盲、聋、哑人的, 被告人在开庭审理时不满18周岁的, 被告人是限制行为能力人的; 被告人可能被判处死刑的。对于下列案件, 被告人没有委托辩护人的, 人民法院可以为其指定律师进行辩护: 被告人因为经济困难或者其他原因的; 共同犯罪案件中, 其他被告人委托了辩护人的; 外国人; 本人没有经济来源, 其家庭经济状况无法查明的; 等等。</p> <p>中国各地有专门的法律援助机构, 律师都有承担法律援助的义务。指定辩护由法院指定, 最迟在开庭审理10日前指定。</p>	<p>Ответ: Конечно, защитник может быть назначен. Статья 34 УПК КНР предусматривает назначение адвоката; кроме того, Верховный суд в своих разъяснениях постоянно дополняет это положение. Подписанные Председателем Государственного совета КНР Вэн Дзя Бао Правила о правовой помощи содержат положения о назначении адвоката. Согласно им, если подсудимый не пригласил адвоката, народный суд должен назначить его для оказания правовой помощи, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> подсудимый слепой, глухой или немой; подсудимому на момент начала судебного заседания не исполнилось 18 лет; подсудимый ограничен в двигательных способностях (инвалид); подсудимый может быть приговорен к смертной казни. <p>В случае, когда подсудимый не пригласил адвоката, народный суд может назначить адвоката, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> подсудимый испытывает экономические затруднения или по иным причинам не пригласил адвоката; рассматриваются преступления, совершенные в соучастии, и другие подсудимые пригласили адвокатов; подсудимый является иностранцем; этот человек не имеет экономического источника, экономическое состояние его семьи не может быть исследовано и др.

	<p>В каждом регионе Китая есть специализированные органы правовой помощи, а адвокаты обязаны ее оказывать. Защитник назначается судом не менее чем за 10 дней до начала судебного заседания.</p> <p style="text-align: center;"><i>Статья 34 УПК КНР (назначение защитника)</i></p> <p><i>При передаче обвинителем в суд материалов обвинения, если подсудимый по причине экономических трудностей или по иным причинам не имеет назначенного защитника, народный суд может назначить адвоката, обязанного предоставлять правовую помощь, для предоставления защиты.</i></p> <p><i>Если подсудимый слепой, глухой, немой или несовершеннолетний и не имеет приглашенного защитника, народный суд должен назначить адвоката, обязанного предоставлять правовую помощь, для предоставления защиты.</i></p> <p><i>Если подсудимый может быть приговорен к смертной казни и не имеет защитника, народный суд обязан назначить обязанного предоставлять правовую помощь адвоката для предоставления защиты.</i></p>
<p>20.1. 您告诉,在中国可能调查刑事案件不参加侦查员. 检查员参加不参加在这种案件?</p>	<p>20.1. Вы сказали, что возможно проведение уголовного процесса (судопроизводства) без участия следователя. Участвует ли гособвинитель в таких делах?</p>
<p>答: 这是指自诉案件。在告诉才处理的案件和轻微的刑事案件才是这样。告诉才处理的案件中, 起诉权完全在于被害人, 国家尊重他们的意思, 所以国家的侦查人员和检察人员都不主动介入。在轻微的刑事案件中, 被害人有能力承担诉讼, 可以自行找到证据、提出证据, 所以, 侦查人员和检察人员也不主动介入。对于自诉案件, 被害人自己到法院去起诉, 法院审查后, 符合条件的, 就接受并且处理, 开始审判程序。所有的公诉案件, 都要由侦查机关立案、侦查, 检察院审查起诉和提起公诉。</p>	<p>Ответ: Следователь не участвует в процессе по делам частного обвинения и по малозначительным уголовным делам. В делах частного обвинения право предъявить обвинение целиком принадлежит потерпевшему, государство уважает его желание, поэтому следователи и прокуроры не могут самостоятельно вступать в процесс. В малозначительных уголовных делах потерпевший, имеющий силы поддерживать обвинение, может самостоятельно искать доказательства и предъявлять их, поэтому следователь и прокурор также не могут самостоятельно вступать в процесс. В делах частного обвинения потерпевший самостоятельно представляет заявление с обвинением в суд, после рассмотрения судом,</p>

	если документы удовлетворяют требованиям, суд принимает дело к рассмотрению и начинает процессуальные процедуры. По всем делам публичного обвинения через следственные органы должно быть возбуждено уголовное дело, проведено следствие, прокуратурой проверено заявление и предъявлено обвинение.
20.2. 在俄罗斯现在讨论调解程序在才告诉刑事案件审理. 在中国刑事诉讼可能不适用调解程序?	20.2. В РФ обсуждается тенденция применения примирительных процедур (медиации) по уголовным делам частного обвинения. Возможно ли подобное в Китае?
答: 在中国的自诉案件中, 可以适用调解. 具体规定是: 告诉才处理的案件 (包括侮辱诽谤、虐待家庭成员、暴力干涉他人婚姻自由、侵占代为保管的他人财物、遗忘物或者埋藏物等案件), 以及被害人有证据证明的轻微刑事案件, 包括轻伤、侵犯通信自由、遗弃、重婚、轻微的侵犯知识产权、轻微的制造假冒、伪劣商品、以及轻微的侵犯人身权利、民主权利罪和侵犯财产罪中, 可以适用调解. 所谓轻微的, 在中国刑法中是指可能判处三年有期徒刑以下刑罚的。	Ответ: В Китае в процессе рассмотрения дел частного обвинения возможно использование примирительных процедур. Речь идет о делах об оскорблении и клевете, насилии в семье, вмешательстве в свободу брака, неправомерном завладении имуществом, предоставленным в управление, забытых и найденных вещах и т. д. Если потерпевший имеет доказательства малозначительности преступления (незначительный ущерб, нарушение прав переписки, оставление лиц, нуждающихся в помощи, двоебрачие, незначительный вред интеллектуальной собственности, незначительная подделка торговой марки, товарного знака и другой незначительный вред, причиняемый личным неимущественным, гражданским и имущественным правам), то может применяться медиация. Так называемая малозначительность согласно Уголовному кодексу КНР определяется для преступлений, за которые предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок не более 3 лет.
21.1. 中国刑事诉讼基本原则中有没有什么伦理原则?	21.1 Уважаемый коллега, какие этические принципы положены в основу уголовного процесса Китая?
答: 这个没有. 我不清楚你具体指的是什么伦理原则. 按照我的理解, 是不是包括“亲亲相为隐”这样的原则? 在中国古代, 一定范围的亲属关系不得揭发犯罪, 否则是违法. 所以, 配偶等是不作证的。	Ответ: Я не могу точно определить, о каких именно этических принципах Вы говорите. Как я понимаю, Вы имеете в виду принцип «взаимного сокрытия среди родственников»? В Древнем Китае было установлено, что родственные связи в какой-то области не должны раскрывать

<p>中国在“无产阶级文化大革命”的年代，把古代的这种法律规定视为封建主义的坏东西而扔掉了，很可惜。“亲亲相为隐”是一个伦理原则，它的价值在于维护家庭的稳定，而家庭的稳定是社会稳定的基石。它所体现的价值比追究刑事犯罪更重要，所以当今世界许多国家的诉讼法中都有关于配偶作证豁免的规定，它是这种价值的体现。在中国的香港、澳门、台湾的刑事诉讼法中都有类似的规定，只有中国大陆的法律无此规定。我们已经注意到了这个问题，在将来修改《刑事诉讼法》时，会改变的。</p>	<p>преступление, обратное означало бы нарушение закона. Поэтому супруги и родственники не дают показания. В Китае во времена «культурной революции» этот принцип считался наследием феодальной культуры, и, к сожалению, его отбросили как ненужную вещь. Правило «взаимного сокрытия среди родственников» – это некий этический принцип, его цель – охрана семьи, которая является краеугольным камнем стабильности общества. Воплощаемая в нем ценность гораздо важнее расследования уголовного дела, поэтому большинство государств в процессуальном праве закрепили исключение для дачи свидетельств супругами, что выражает эту ценность. Указанный принцип не только установлен континентальным правом КНР, в уголовном процессуальном праве Гонконга, Макао, Тайваня присутствуют такие же положения. Мы всегда уделяли много внимания этому принципу, в связи с чем и было изменено уголовно-процессуальное право.</p>
<p>21.2. 中国刑事诉讼法典有没有规定立案刑事诉讼阶段?</p>	<p>21.2. Предусматривает ли УПК КНР стадию возбуждения уголовного дела?</p>
<p>答: 有的。中国刑事诉讼的第一个独立的程序就是立案，在《刑事诉讼法》第二编规定了“立案、侦查、提起公诉”三个审判前的程序。可见，中国刑事诉讼强调立案程序的重要性。《刑事诉讼法》从第 83 条到第 87 条规定了立案的材料来源、立案材料的接受和处理、立案的条件、立案监督等内容，比较完善。</p>	<p>Ответ: Да. Китайский УПК предусматривает как первую стадию именно возбуждение дела. Во второй части УПК КНР закреплены три досудебные стадии процесса: возбуждение дела, расследование, предъявление обвинения. УПК КНР усилил значение стадии возбуждения дела. Статьями 83–87 УПК КНР определено, что является материалами доследственной проверки, установлены порядок их получения, поводы и основание возбуждения уголовного дела, надзор за возбуждением дела, и это достаточно завершённая процедура.</p> <p style="text-align: center;"><i>Статья 83 УПК КНР (органы, возбуждающие дело)</i></p> <p><i>Органы общественной безопасности или народная прокуратура, обнаружив факты совершения преступления или подозреваемого в совершении преступления, обязаны в соответствии с областью подведомственности возбудить дело.</i></p>

	<p style="text-align: center;">Статья 84 УПК КНР (источники материалов возбуждения дела)</p> <p><i>Любое предприятие или человек, обнаруживший факты совершения преступления или подозреваемого в совершении преступления, имеет право и обязанность подать заявление или рапорт в органы общественной безопасности, народную прокуратуру или народный суд.</i></p> <p><i>Потерпевший, которому причинен вред, чьи имущественные права нарушены, или подозреваемый в совершении преступления имеют право подать заявление или отчет в органы общественной безопасности, народную прокуратуру или народный суд.</i></p> <p><i>Органы общественной безопасности, народная прокуратура или народный суд обязаны принять заявление, отчет или рапорт. Если это не относится к их подведомственности, они пересылают заявление в соответствующие органы для работы, по которым извещают органы установления дела, подсудимого, заявителя; в отношении дел, не относящихся к подведомственности, по которым должны быть приняты некоторые срочные меры, следует сначала принять срочные меры, после чего переслать заявление в соответствующие органы.</i></p> <p><i>Если преступник явился с повинной в органы общественной безопасности, народную прокуратуру или народный суд, применяются положения третьего абзаца.</i></p> <p style="text-align: center;">Статья 85 УПК КНР (требования к форме заявления, отчета или рапорта)</p> <p><i>Заявление, отчет, рапорт могут быть поданы в письменной или устной форме. Должностное лицо, принявшее заявление, отчет или рапорт в устной форме, должно записать его, потом прочитать на предмет наличия ошибок, после чего заявитель, податель отчета или рапорта должен поставить подпись или печать.</i></p> <p><i>Принимающее обвинение, рапорт должностное лицо должно подателю обвинения, рапорта разъяснить ответствен-</i></p>
--	--

ность за заведомо ложное сообщение. Однако необходимо не только рассказать заявителю об ошибочных фактах или сфабрикованных доказательствах, которые имеют место в заявлении или рапорте, но надо строго отделять их от ложного обвинения. Органам общественной безопасности, народной прокуратуре или народному суду надлежит гарантировать безопасность заявителя, подателя рапорта или отчета. Если податель заявления, рапорта или отчета не желает раскрывать свои имя и фамилию и обстоятельства составления заявления, рапорта или отчета, надлежит сохранять в отношении него секретность.

*Статья 86 УПК КНР
(условия возбуждения дела)*

Народному суду, народной прокуратуре или органам общественной безопасности в отношении заявления, рапорта, или отчета, или материалов явки с повинной следует в соответствии с подведомственностью быстро провести проверку; решив, что имеются преступные факты, свидетельствующие о необходимости привлечения к уголовной ответственности, следует возбудить дело; решив, что нет преступных фактов или преступные факты выглядят малозначительными и нет необходимости привлечь к уголовной ответственности, не следует возбуждать дело, кроме того, причину невозбуждения дела сообщить заявителю. Если заявитель не согласен, он может подать заявление повторно.

*Статья 87 УПК КНР
(надзор за возбуждением дела)*

Если народная прокуратура считает, что органы общественной безопасности должны были возбудить дело и приступить к производству предварительного следствия, хотя они не возбудили дело и не приступили к производству предварительного следствия, либо если потерпевший считает, что органы общественной безопасности должны были возбудить дело и приступить к произ-

	<p><i>водству предварительного следствия, хотя они не возбудили дело и не приступили к производству предварительного следствия, и если потерпевший обратился по этому поводу в народную прокуратуру, то народная прокуратура должна потребовать от органов общественной безопасности разъяснения причин отказа в возбуждении дела. Если народная прокуратура считает, что органы общественной безопасности безосновательно отказали в возбуждении дела, то она требует от органов общественной безопасности возбудить дело, а органы общественной безопасности после принятия такого требования обязаны возбудить дело.</i></p>
<p>22.1. 中国刑事诉讼法典有没有申诉?</p>	<p>22.1. Существует ли в уголовном процессе Китая кассационная инстанция? Если да, то чем она отличается от апелляционной?</p>
<p>答: 有两种申诉。一种是对于人民检察院作出的不起诉决定, 根据《刑事诉讼法》第 145 和 146 条, 被害人和被不起诉人有权在 7 日以内向人民检察院申诉。两外一种申诉, 是对已经发生法律效力判决或者裁定, 根据《刑事诉讼法》第 203、204 条, 当事人及其法定代理人、近亲属有权向人民法院或者人民检察院提出申诉, 请求再审查。这种申诉的期限是自判决裁定生效之日起到刑罚执行完毕之后两年内。</p>	<p>Ответ: Есть два вида обжалований. Первый – когда народная прокуратура вынесла решение не предъявлять обвинение. На основании ст. 145, 146 УПК КНР потерпевший и подсудимый имеют право в течение 7 дней подать жалобу в народную прокуратуру. Второй – жалоба на уже вступивший в силу приговор или решение. Согласно ст. 203, 204 УПК КНР стороны процесса, их представители, близкие родственники имеют право представить жалобу с требованием снова рассмотреть дело в народный суд или народную прокуратуру. Эта жалоба может быть подана со дня вынесения приговора и не позже двух лет с момента исполнения уголовного наказания.</p> <p style="text-align: center;"><i>Статья 145 УПК КНР (несогласие потерпевшего с решением не предъявлять обвинение)</i></p> <p><i>Если принято решение о непредъявлении обвинения по делу потерпевшего, народной прокуратуре следует направить Акт о непредъявлении обвинения потерпевшему. Если потерпевший не согласен, он в течение 7 дней после получения Акта может обжаловать его в вышестоящую народную прокуратуру</i></p>

с требованием предъявить публичное обвинение. Народной прокуратуре следует сообщить потерпевшему результаты повторной проверки. Если народная прокуратура поддержит непредъявление обвинения, потерпевший может подать заявление в народный суд. Потерпевший также может подать заявление не через жалобу в народную прокуратуру, а напрямую в народный суд. После принятия народным судом дела на рассмотрение народной прокуратуре следует имеющие отношение к делу материалы переслать в народный суд.

Статья 146 УПК КНР (жалоба лица, в отношении которого не было предъявлено обвинение, о непредъявлении обвинения)

Если народная прокуратура в соответствии с абз. 2 ст. 142 УПК КНР вынесла решение о непредъявлении обвинения и если лицо, в отношении которого было вынесено решение о непредъявлении обвинения, не согласно с ним, оно может в течение 7 дней с момента получения решения подать жалобу в народную прокуратуру. Народной прокуратуре надлежит вынести решение о повторной проверке, известить лицо, в отношении которого не предъявлено обвинение, одновременно направив копию в органы общественной безопасности.

Статья 203 УПК КНР (круг субъектов и действие жалобы)

Стороны процесса, их представители, близкие родственники в отношении уже вступившего в силу решения, приговора могут подать жалобу в народный суд или народную прокуратуру, но она не останавливает исполнение решения или приговора.

Статья 204 УПК КНР (причины пересмотра дел по жалобе)

В случае, если жалоба сторон процесса, их представителей или близких родственников соответствует одному из нижеуказанных условий, народному суду надлежит вновь рассмотреть дело:

	<p>(1) имеются новые доказательства, свидетельствующие о том, что в вынесенном приговоре, решении установленные факты ошибочны;</p> <p>(2) факты, на основании которых устанавливалась уголовная ответственность, неполны или свидетельствуют о том, что наиболее важные доказательства дела противоречивы;</p> <p>(3) в вынесенном решении или приговоре законы использованы ошибочно;</p> <p>(4) судьи во время рассмотрения дела получили взятку, нарушили закон для помощи своим друзьям или в целях преследования своих интересов, были подвержены коррупции.</p>
<p>23.1. 亲爱的教授! 我的问题跟调解程序(法庭以前的解决问题)有关系. 现在调解程序很广泛发展, 特别在欧洲的联邦. 在调解程序审理不是才民事案件就是刑事案件(在芬兰是这样). 我感兴趣有关系这样一来的制度 - 调解制度在刑事诉讼程序在中国. 谢谢!</p>	<p>23.1. Уважаемый профессор, мой вопрос касается института медиации (досудебного урегулирования споров). В настоящее время институт разрешения споров достаточно широко распространен, особенно в странах Евросоюза. При помощи медиации разрешаются споры, возникающие не только из гражданских правоотношений, но и из уголовного процесса (к примеру, в Финляндии). В связи с этим меня заинтересовал вопрос о наличии подобного института в уголовном процессе КНР. Спасибо.</p>
<p>答: 在中国, 现行《刑事诉讼法》只有在172条规定, 对于自诉案件, 可以适用调解, 公诉案件中是没有调解的. 此外, 被害人等提起的附带民事诉讼可以调解, 人民检察院提起的附带民事诉讼, 不可以调解. 近年来, 中国推行“和谐社会”理念和“宽严相济”的刑事政策, 探讨刑事案件的多种解决机制, 实践中也尝试对于较轻的刑事案件实行和解和调解, 但立法还没有规定. 我个人认为, 在未来, 调解会发挥越来越重要的作用, 在公诉案件中也可以引入调解.</p>	<p>Ответ: Статьей 172 УПК КНР установлено, что только в отношении дел частного обвинения можно применять примирение, в отношении публичного обвинения медиация невозможна. Кроме того, потерпевший в дополнительном гражданском иске вправе прибегнуть к медиации, но, если народная прокуратура заявила дополнительный иск в гражданском процессе, примирение невозможно. В последние годы КНР придерживается концепции «гармоничного общества» и уголовно-правовой политики «снисходительности и строгости», обсуждается механизм решения различных уголовных дел, есть попытки использования примирения и медиации в отношении малозначительных уголовных дел, но в законодательстве пока такие правила не закреплены. Я считаю, что в будущем медиация получит широкое</p>

	<p>распространение, в том числе будет применяться в делах публичного обвинения.</p>
<p>24.1. 按照俄罗斯刑事诉讼法典第 133 条第 1 项救济权利内涵是:救济财产损失权利,救济道德的损害结果权利,修复劳动损害权利,救济退休权利,救济住处的权利等.国家补偿人民则全部刑事追究结果的损害不管调查院,调查员,侦查院,侦查员,检察员或法院院有什么的过失. 如果法院判处被告人无罪则应该补偿损害在全新世界追究的时间(包括没收的工资等(第 135 条第.1.1 项俄罗斯的刑事诉讼法典)). 但是:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 国家的仓库没有预算不受工资的消费. 2. 雇主的公司(给无罪人工资的)也是没有了(解散了). <p>所以很难使用法律的法规. 这是一个缺陷在刑事诉讼法与劳动法之间. 可能需要这样修改俄罗斯刑事诉讼法典与劳动法:要给判处错误的被告人优先劳动权利 – 给他一样的工作.在中国这样的问题解决怎么样?</p>	<p>24.1. Здравствуйте, уважаемый профессор! В соответствии с ч. 1 ст. 133 УПК РФ право на реабилитацию включает в себя право на возмещение имущественного вреда, устранение последствий морального вреда и восстановление в трудовых, пенсионных, жилищных и иных правах. Вред, причиненный гражданину в результате уголовного преследования, возмещается государством в полном объеме независимо от вины органа дознания, дознавателя, следователя, прокурора и суда. Таким образом, например, если в отношении подсудимого вынесен оправдательный приговор, ему должен быть возмещен причиненный вред за весь период осуществления в отношении него уголовного преследования, в том числе невыплаченная ему в связи с этим заработная плата (п. 1 ч. 1 ст. 135 УПК Ф). Но 1) в федеральном бюджете не закладываются расходы на возмещение неполученной зарплаты в данном случае; 2) если работодателя лица, в отношении которого вынесен оправдательный приговор, уже не существует вследствие его ликвидации, то реализация нормы ч. 1 ст. 133 затруднительна. Это пробел в правовом регулировании данных отношений, находящийся на стыке уголовно-процессуального и трудового права. Может быть, один из вариантов решения данной проблемы – внести изменения в УПК РФ и Закон РФ «О занятости населения в РФ» 1991 г., закрепив преимущественное право такого лица на предоставление ему новой обязательной работы.</p> <p>Как данные правоотношения урегулированы в законодательстве КНР? Спасибо за ответ!</p>
<p>答: 在中国《刑事诉讼法》里, 没有像俄罗斯刑诉法第 133 条规定的救济权利. 但中国 1995 年生效的《国家赔偿法》, 规定了国家赔偿. 其中第三章专门规定了刑事赔偿, 包括刑事赔偿的范围、赔偿请求人和赔偿义务机关、赔偿程序等. 第四章</p>	<p>Ответ: В УПК КНР нет положений, аналогичных положениям ст. 133 УПК РФ. Но в КНР в 1995 г. был принят Закон о компенсациях, установивший государственную компенсацию. В гл. 3 закреплена компенсация по уголовным делам, область ее применения, виды компенсации</p>

还规定了赔偿方式和计算标准。刑事赔偿包括国家专门机关错误拘留、错误逮捕、错误判决等行为以及违法侵犯个人（例如刑讯逼供）、法人和其他组织权益的行为。对于国家机关及其人员在行使职权时有下列侵犯财产权的行为，受害人有权要求赔偿：违法对财产实施查封、扣押、冻结、追缴等措施的；被再审改判无罪，但是原判罚金、没收财产已经执行的。相比俄罗斯刑事诉讼法的相关规定，中国赔偿法在赔偿范围上是很小的，不利于对受害人的保护。中国立法机关正在修改《国家赔偿法》，在赔偿范围、赔偿数额上会有所提高。

中国的劳动法中并没有相关规定，你提出的问题很有意思，值得思考。我也同意应当给被错误判处的人优先劳动的权利，给他一个工作，谢谢你的建议。

и органы, обязанные осуществлять компенсацию, порядок предоставления компенсации и др. В гл. 4 определены формы компенсации и порядок ее расчета. Уголовно-правовая компенсация включает компенсацию за ошибочное задержание специальными государственными органами, ошибочный арест, ошибочный приговор и другие акты, нарушающие права физического лица (например, в случае применения пыток), юридического лица и иных организаций. В отношении должностных лиц органов, допустивших перечисленные действия, потерпевшее лицо имеет право потребовать компенсации: за незаконные меры по реализации имущества, ареста, замораживания денежных средств, взимания налога; при повторном решении о невиновности, если первоначальное решение предполагало штраф или конфискацию имущества. По сравнению с положениями российского Уголовно-процессуального кодекса область применения Закона о компенсациях КНР очень мала, он не защищает лиц, которым был причинен вред. Китайский законодатель сейчас как раз исправляет Закон: возможно, будет расширена область применения компенсаций, увеличен их размер. В китайском трудовом праве нет связанных с этим постановлений. Ваш вопрос располагает к размышлению. Я согласна с тем, что необходимо восстанавливать трудовые права ошибочно осужденного человека, предоставить ему работу. Спасибо за высказанное Вами мнение.